

INTERPRETATION OF RULES – IR 04JAN01
(refers to C&R Book 1, 1.16.7 to 1.16.10)

Book 1, Art. 1.5.7.1

The question has been raised concerning the eventuality of the President or First Vice-President ceasing his office.

C&R Committee response:

If the President ceases to hold this office or in the event of his or her inability or refusal to act, the First Vice President shall perform the duties of the President for the remainder of his or her term, in the case of the President ceasing to hold office, or during such period of his inability or refusal to act, as applicable.

If the First Vice President ceases to hold this office or in the event of his or her inability or refusal to act, the Vice President (selected as determined in the following sentence), shall perform the duties of the First Vice President for the remainder of his or her term, in the case of the First Vice President ceasing to hold office, or during such period of his or her inability or refusal to act, as applicable. The Vice President to assume such duties shall be the then acting Vice President with the longest continuous period of service in that office (with only the period of continual service counted in reverse from the date of the vacancy to be filled being considered). If two or more then acting Vice President's have the same periods of continual service, the Vice President who received the highest number of votes in the first ballot at the Congress when both Vice President's were elected shall assume such duties.

C&R Committee, January 2004

INTERPRETATION DES REGLEMENTS – IR 04JAN01
(se réfère au Livre 1 des C&R, 1.16.7 à 1.16.10)

Livre 1, Art. 1.5.7.1

Une question a été posée concernant l'éventualité d'une incapacité du Président ou du premier Vice-Président à exercer leur office.

Réponse du Comité C&R:

Si le Président cesse son activité ou dans l'éventualité de son incapacité ou refus d'agir, le Premier Vice-Président doit s'acquitter des obligations du Président pour le restant de son mandat dans le cas où le Président cesse son activité, ou durant la période de son incapacité ou refus d'agir, le cas échéant.

Si le Premier Vice-Président cesse son activité ou dans l'éventualité de son incapacité ou refus d'agir, le Vice-Président (tel que défini dans la phrase qui suit), doit s'acquitter des obligations du Premier Vice-Président pour le restant de son mandat dans le cas où le Premier Vice-Président cesse son activité, ou durant la période de son incapacité ou refus d'agir, le cas échéant. Pour s'acquitter de telles obligations, le Vice-Président doit être celui qui à ce moment-là se trouve à ce poste depuis la plus longue période continue (seule est prise en compte la période de service continu jusqu'à la date de vacance du poste à pourvoir). Si deux ou plus des Vice-Présidents en fonction à ce moment-là ont la même période de service continu, le Vice-Président qui a reçu le plus grand nombre de votes dans le premier scrutin du Congrès au cours duquel ces deux Vice-Présidents ont été élus devra s'acquitter de telles obligations.

Le Comité C&R, janvier 2004